

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 32 (1975)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mehr denn je:



## Pflichtlektüre kostenbewusster Nutzfahrzeug- halter!

# Inufa

## INUFA Internationaler Nutzfahrzeug-Katalog Ausgabe 1975

Mehr denn je brauchen Sie jetzt die genauen Daten aus dem neuen INUFA-Katalog 1975.

In der gegenwärtigen angespannten Wettbewerbslage muss sich der kostenbewusste Nutzfahrzeughalter immer wieder mit der Frage befassen, ob sein Fuhrpark den heutigen technischen und wirtschaftlichen Anforderungen entspricht. Er muss prüfen, ob nicht durch moderne, wartungsarme Fahrzeuge mit zweckmässigen Aufbauten die Leistungsfähigkeit gesteigert und die Kosten gesenkt werden könnten. Der neue INUFA-Katalog 1975 liefert für solche Unternehmer-Entscheide exakte Grundlagen über das europäische Nutzfahrzeug-Angebot. Auf über 550 Seiten sind rund 120000 einzelne technische Daten von mehr als 1900 Nutzfahrzeugtypen übersichtlich zusammengefasst. Über 1000 instruktive Bilder ergänzen den tabellarischen Teil.

**Diese neutrale Vergleichsmöglichkeit bietet Ihnen – so ausführlich und so vollständig – nur der INUFA-Katalog.**

Bestellen Sie mit diesem Coupon.



Wir bestellen ..... Ex. INUFA-Katalog 1975 zum Preise von Fr. 24.— plus Porto Die Zustellung erfolgt per Nachnahme

Adresse: \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an: Verlag Vogt-Schild AG, CH-4500 Solothurn 2

Aus dem Inhalt:

Leichte Nutzfahrzeuge  
Kombiwagen, Lieferwagen, Sattelschlepper, Gesamtgewicht 3,5 t

Lastwagen  
Gesamtgewicht 3,5–6,5 t, 6,5–10 t, 10–14 t, 14–16 t, 16–19 t, über 19 t

Kleinbusse, Reisedeckel, Autobusse

Sattelschlepper, Traktoren (Zugmaschinen)

Spezialfahrzeuge  
Fahrzeuge für Grossbaustellen, Kranwagen

Strassenbaumaschinen (selbstfahrend)

Flurfördermittel  
Gabelstapler, Hubwagen, Motorkran

Karosserie- und Anhängerbau, Kommunalfahrzeuge  
Feuerwehrfahrzeuge, Ambulanzen, Kehr- und Schneeräumungs-  
fahrzeuge

# „Langzeitsicherheit“ für Ihre Heizöllagerung...



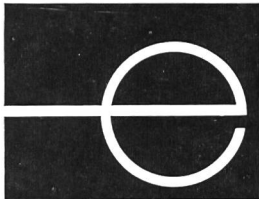
**...der zylindrische kunststoff-  
beschichtete Stahltank  
ist zeitgemäss, preiswert  
und sicher!**

Der Elkuch-Tank, die glückliche Synthese von  
Stahl und Kunststoff, bietet enorme Vorteile:

- kein Rost
- keine Rissbildung
- problemlose und günstige Versenkung
- in allen Grössen erhältlich
- für alle Zonen zugelassen (gemäss TTV Art. 33)

25 Jahre gute Erfahrung im Tankbau geben uns die Sicherheit, von der Sie profitieren.

Verlangen Sie unsere Unterlagen oder informieren Sie sich bei Ihrem Heizungs-  
installateur, es könnte sich lohnen.



**Weiteres Lieferprogramm:**

**Ludwig Elkuch Kesselbau**  
9491 Bendern - Tel. 075 / 31512

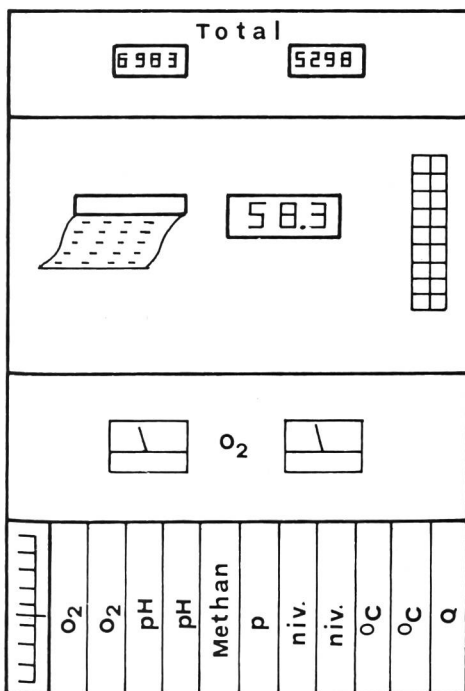
- prismatische Tanks
- Benzintanks
- Spezialtanks
- Tankbausätze
- Bleche nach Mass

**Imeth AG**

Instrumente für Messungen — elektrisch, thermisch, hydraulisch



Forchstrasse 112 — CH-8132 Egg/ZH — Telefon 01 / 86 00 96



ABWASSERREINIGUNGSANLAGEN

Ein komplettes Lieferprogramm an  
Mess- und Ueberwachungsanlagen in  
19" Rack-Ausführung.

Durchfluss - Druck - Niveau - Temperatur  
pH - Sauerstoff - Methan - Pumpensteuerung  
Belüftung - Alarm .....

RUNDE SCHALUNGEN  
 H. ZÜST  
 DIPL. BAUMEISTER  
 WATTWIL  
 FÜR ARMIERTE BEHÄLTER

Meine Zylinder-,  
 Kegel- und Kalottenschalungen  
 nach Baukastensystem sind

**wirtschaftlich**

für Faulräume, Stapelbehälter,  
 Silos, Reservoirs, Tankanlagen

**H. ZÜST, BEHÄLTERBAU, 9630 WATTWIL**

Telefon 074 7 12 68 + 074 7 12 70



Jansen AG  
 9463 Oberriet SG  
 Stahlröhren- und  
 Sauerstoff-Werke  
 Kunststoffwerk  
 Telefon 071/7812 44  
 Telex 77 159

Ein Gespräch mit  
 unseren Kunststoff-  
 Fachleuten  
 lohnt sich!

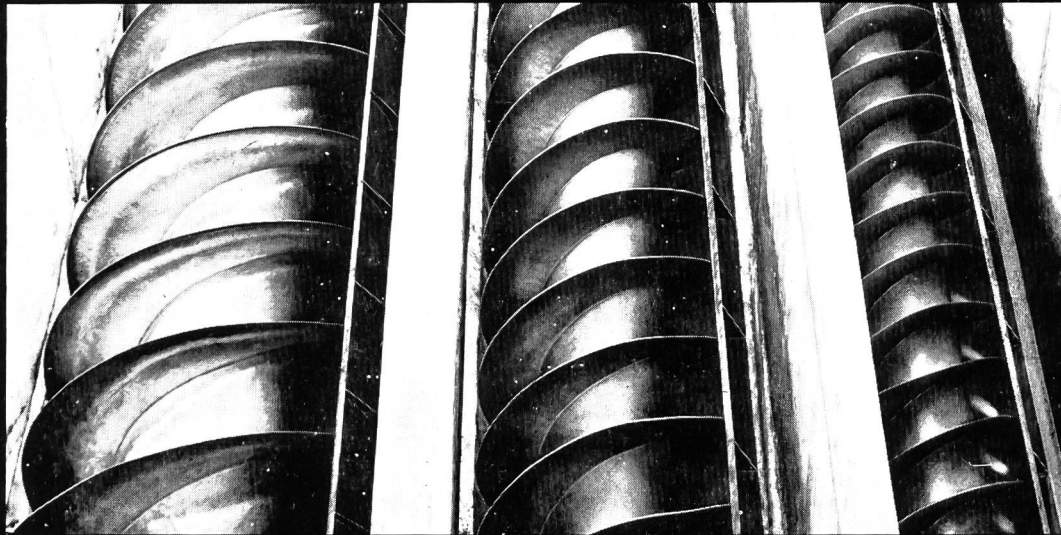
GIROUD-OLMA AG



Louis Giroud-Str. 26  
CH 4600 Olten-Schweiz  
Telex 68 275-Telefon (062) 21 40 14

# SCHNECKENPUMPEN

Für Kläranlagen, allgemeinen Transport und Heben von Flüssigkeiten und Schüttgütern.



**Unser eigenes Produkt, ein Schweizerprodukt.**

## SOLFLOC ZURZACH

Eisenchlorid 40%

Das bewährte Flockungs-  
und Fällmittel für die

### **Phosphatfällung Abwasserbehandlung Schlammwässerung**

Beratung und Lieferung durch



**SCHWEIZERISCHE  
SODAFABRIK**  
LA SOUDIERE SUISSE



Postfach 8022 Zürich Telefon 01 2376 55 Telex 52513 Werk in Zurzach/AG



### Gewässerschutz

Der Bereich «Forschung und Entwicklung» unserer Abteilung Wasser- und Abwassertechnik ist aufgliedert in die Fachgebiete Wasseraufbereitung, Abwasserreinigung (vorwiegend industrielle Abwasser) und Schlammbehandlung.

Möchten Sie innerhalb dieses kleinen Entwicklungsteams den Sektor Abwasserreinigung übernehmen? Wir suchen einen dynamischen

# Verfahrens- Ingenieur ETH

der an folgenden Aufgaben interessiert ist:

- Fachliche Führung bei der Entwicklung neuer Verfahren der Abwasserreinigung, wobei in bezug auf chemische, biologische, bau- und maschinentechnische Probleme entsprechende Fachleute zur Verfügung stehen
- Projektbezogene Beratung der Verkaufs-Mitarbeiter in bezug auf die Festigung von Verfahren
- Ueberwachung der Durchführung von Versuchen zur Auslegung gewählter Technologien
- Publikation von wissenschaftlichen und projektbezogenen Fachartikeln sowie Halten von Vorträgen
- Teilnahme an Kongressen

Kenntnisse in der Wasser- oder Abwassertechnik sind erwünscht. Doch wären wir auch bereit, einem jüngeren Verfahreningenieur ohne einschlägige Erfahrung eine vertiefte Ausbildung zu ermöglichen. Gute Englisch- und wenn möglich Französischkenntnisse sind für diese Tätigkeit notwendig.

Gerne erwarten wir Ihre Kontaktnahme mit unserem Personalbüro für technische Angestellte, Telefon 052 81 11 22, intern 3625.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur.

### Ihre Probleme:

**Korrosionen – Verkrustungen –  
Algen – Verschmutzungen**

in **Kühlwasserkreisläufen  
Klima- und Luftbefeuchtungs-  
anlagen, Dampfgeneratoren,  
Heizkesseln, Zentralheizungs-  
anlagen**

werden zuverlässig und wirtschaftlich gelöst durch die Anwendung eines **einzigsten** neuen **Inhibitors**

## POLARIS®

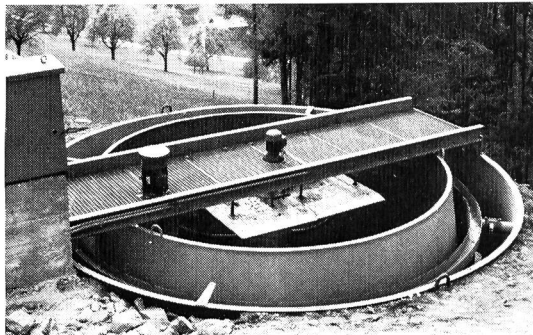
Periodische Reinigungen und komplizierte Wasseranalysen entfallen.

***filtr* sa**  
*traitement des eaux*

5, route de Chêne  
1207 Genève  
Tel. 022 35 23 27  
Telex 27 121 filtr ch

## **AECHERLI**

**Kompaktkläranlagen** von 10–2000 EGW



die rationelle und sichere Lösung des Abwasserproblems von kleinen Gemeinden bis 2000 EGW, Siedlungen, Hotels, Campingplätzen, Feriensiedlungen, Raststätten, Industriebetrieben.

Ausführung in Stahl mit hoher Festigkeit. Plastifiziert. Verstellbare Oberflächenbelüftung mit Turbine. Zerkleinerungsmaschine beim Einlauf in die Anlage. Automatische elektrische Steuerungsanlage auch für schwierige Betriebsverhältnisse.

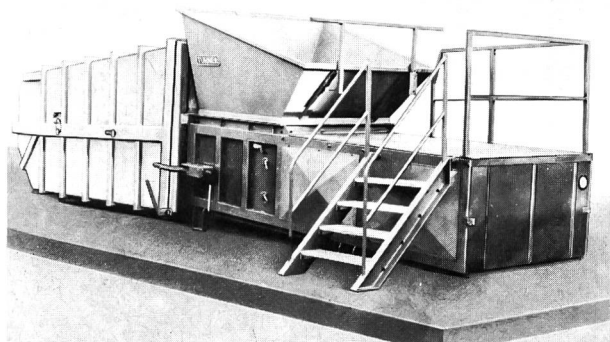
Vollständiges Fabrikations- und Lieferprogramm von: Abwasserpumpen. Schlamm-pumpen, Kolbenpumpen, Normwasserpumpen, Schlammrührwerken.

**AECHERLI**  
Tel. 062/81 22 22

**AECHERLI AG**  
Maschinenfabrik  
6260 Reiden LU

## TURNER-Kehrichtpressen

helfen Ihnen die Kosten zu senken!

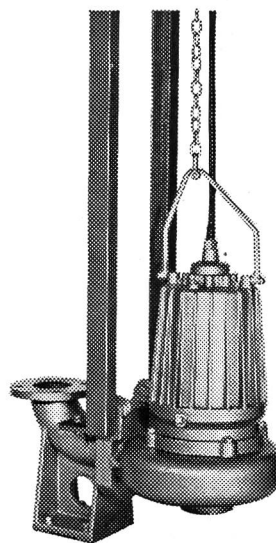


Die TURNER-Kehrichtpresse verschlingt 60 bis 100 m<sup>3</sup> Abfall pro Stunde

- Container von 8, 10 oder 12 m<sup>3</sup>
- Grosse Einfüllöffnung
- Dank grossem Druck werden auch Fässer und Holz gepresst
- Keine Zerkleinerung notwendig
- Grosse Transportkosteneinsparung
- Anpassungsfähig an bestehende Anlagen
- Hilft Ihnen die Kehrichtflut in Ihrem Betrieb zu bändigen und Ordnung zu halten.

**meibag ag** 8024 Zürich  
Mühlebachstrasse 11-15  
Telefon 01 32 85 30

# Abwasser Tauchpumpen



BRUNNER Tauchpumpen fördern Fäkalien, Abwasser und Schlamm. Ausgerüstet mit dem bewährten Wirbelrad sind sie deshalb verstopfungsfrei. Zwei, in Oelbad laufende Gleitringdichtungen, schützen den Motor.

BRUNNER Tauchpumpen sind wartungsfrei, wirtschaftlich im Betrieb und können auf einfachste Art ein- und ausgebaut werden.

Bitte verlangen Sie meine ausführlichen Spezialprospekte.



## Brunner

Pumpenbau + Giesserei  
8302 Kloten  
Telefon 01 813 26 11

## Die Höhere Technische Lehranstalt (Ingenieurschule) Brugg-Windisch

führt ab 10. November 1975 zum fünftenmal ein einjähriges

# Nachdiplomstudium in Planung

durch. Das Ausbildungsziel besteht in der Vermittlung der fachlichen Grundlagen für eine erfolgreiche Tätigkeit als Planungsleiter auf kommunaler und regionaler Ebene. Voraussetzung für die Aufnahme ist das Diplom als Architekt-Techniker HTL bzw. Ingenieur-Techniker HTL oder eine gleichwertige Grundausbildung.

Anmeldeschluss: 12. Juli 1975.

Anmeldeformulare und Programme sind erhältlich beim Sekretariat der HTL Brugg-Windisch, 5200 Windisch.

**Erziehungsdepartement des Kantons Aargau**

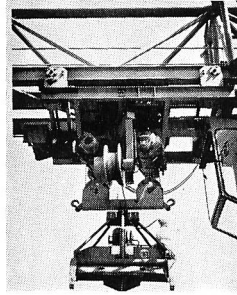


**Trummer**

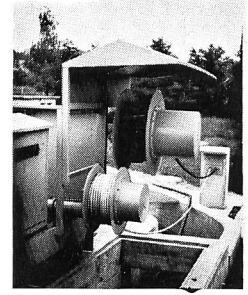
Für Förderflüssigkeiten aller Art.  
Geschlossenes Förderrohr.  
Verlustlose Förderleistung.  
Kein Verklemmen durch Festkörper.  
Verschleissarm.  
Verlangen Sie Prospekt!

**Schneckenrohr  
Pumpe**

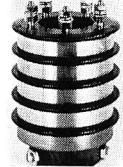
Maschinenfabrik  
Trummer + Co.  
CH-3714 Frutigen  
033/171 24 24



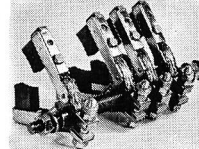
Federkabeltrommel als Stromzuführung zu einem Motor-Hydraulik-Baumstammgreifer, Kabelabzug vertikal



Federkabeltrommel als Längsstromzuführung an einem Längsräumler in einer Kläranlage, Kabelzug horizontal



Schleifringkörper und Bürstenhalterelemente auch als Sonderausführungen



Spindelenschalter für Hubwerke, Rolläden, Tore usw.

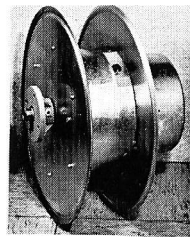
Wir lösen Ihre Stromzuführungsprobleme zu beweglichen Stromverbrauchern

KAISER ELEKTROTECHNIK

Generalvertrieb in der Schweiz:

**Ingenieurbüro  
E. J. Roth  
4001 BASEL**

Kran- und Greifertechnik  
Sattelgasse 2, Tel. 061 25 46 22



Federkabeltrommel für Horizontal- und Vertikalzug. (Auch Motorkabeltrommeln und explosionsgeschützte Ausführungen lieferbar.)

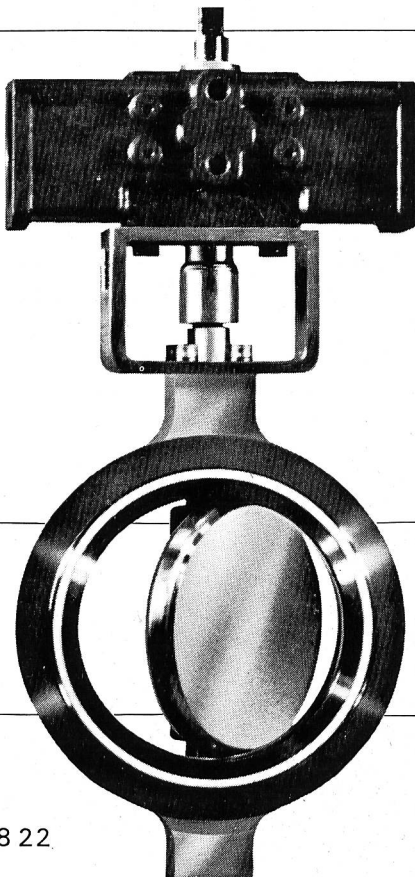
## Gachot-Discoschieber

Dichtheit:  
Vacuum  
bis  
ND 25

Verlangen Sie  
unsere  
Unterlagen!

**mat  
kemi**

Matkemi AG  
4106 Therwil  
Erlenstrasse 27  
Telefon 061/73 48 22  
Telex 62 440



## Flottweg-Schnelldekanter entwässern...

Aerob stabilisierter Klärschlamm  
Aluminiumhydroxid  
Apfeltrester  
Arzneipflanzenfasern  
Bleibtschlamm  
Bentonit  
Betriebsabwasser  
Biertreber  
Blut  
Farbstoffe und Pigmente  
Faulschlamm  
Fleischbrühe  
Flusswasserschlamm  
Gelatine  
Gemüseabwasser  
Gerbereischlamm  
Grieben  
Holzschliff  
Hydroxidschlamm  
Kaffeersatz  
Kasein  
Klärslamm  
Kochsalz  
Kupfersalz  
Kunststoff  
Latexabwasser  
Lezithin

Maisklebersuspension  
Maische  
Milchzucker  
Melasse  
Milcheiweiss  
Nassentsorgungsschlamm  
Neutralisationschlamm  
Nitrozellulose  
Papierabwasser  
Polystrol  
PVC  
Rohschlamm  
Schweinefett  
Schweinegülle  
Tiermehl  
Titandioxid  
Weinbodensatz  
Zinksulfat



Ihr Lieferant für komplette Anlagen  
zur Produkteindickung, Trennung und Klassifizierung

ALFA  
Ingenieurbüro AG  
4310 Rheinfelden  
Tel. 061 - 87 65 25

**ALFA**